

VERMEIREN

V500

M O D E D ' E M P L O I





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, 2016-07

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2016

Table des matières

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Spécifications techniques	4
1.3 Composants	5
1.4 Accessoires.....	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification	5
1.6 Explication des symboles	6
1.7 Règles de sécurité.....	6
2 Utilisation	7
2.1 Transport du fauteuil roulant.....	7
2.2 Montage des roues arrière	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant.....	7
2.4 Placer ou enlever les repose-pieds	8
2.5 Utilisation des freins.....	8
2.6 Montage ou retrait des accoudoirs	9
2.7 Réglage de l'anti-basculé (monté uniquement sur le droite)	9
2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant.....	10
2.9 Position correcte du fauteuil roulant	10
2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant	10
2.11 Déplacements en pente.....	11
2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs	11
2.13 Pliage du fauteuil roulant	13
2.14 Retrait des roues arrière.....	13
2.15 Transport en voiture	13
2.16 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule motorisé.....	14
3 Installation et réglage	16
3.1 Outils	16
3.2 Mode de livraison.....	16
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège	16
3.4 Réglage de la profondeur d'assise	19
3.5 Réglages des freins.....	20
3.6 Réglage des repose-pieds	20
3.7 Réglage de l'accoudoir	21
3.8 Réglage de la profondeur de l'accoudoir.....	22
3.9 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité.....	22
4 Maintenance	22

Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La durée de vie attendue de 8 ans de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avancer le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants:

- paralysie,
- de la perte de membres (amputation des jambes),
- déficience ou malformation de membres,
- de contractions ou d'affections articulaires,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- et les personnes gériatriques

Le fauteuil doit répondre à des exigences :

- de la taille et du poids corporel (maximum 130 kg),
- d'état physique et psychologique,
- d'environnement de vie,
- d'environnement

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Les personnes souffrant de problèmes visuels peuvent prendre contact avec le revendeur pour les instructions d'utilisation.

1.2 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren						
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout						
Type	Fauteuil roulant manuel						
Modèle	V500						
Poids max. du patient	130 kg						
Description	Min.			Max.			
Longueur totale avec repose-pied	975 mm (Longueur minimale repose-pieds)			1035 mm (Longueur maximale repose-pieds)			
Largeur d'assise efficace	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	
Longueur plié (sans repose-pied)	790 mm						
Largeur pliée	310 mm						
Hauteur plié (en fonction de la hauteur d'assise)	860 mm			920 mm			
Masse totale	17,1 kg						
Masse de la partie la plus lourde	10 kg						
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	Repose-pieds : 1,70 kg; Accoudoirs : 1,20 kg; Roues arrières : 4,40 kg						
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)						
Stabilité statique en montée	7° (en configuration standard)						
Stabilité statique latérale	18° (en configuration standard)						
Passage d'obstacle	60 mm						
Angle du plan d'assise	0°			10°			
Profondeur d'assise efficace	440 mm			480 mm			
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant (mesurée en haut du traverse tubes)	440 mm			530 mm (530 mm -- avec 200 mm roues avant)			
Angle du dossier	5°						
Hauteur du dossier	440 mm (sans coussin d'assise)						
Distance entre le repose-pied et le siège	330 mm			500 mm			
Angle entre la palette et le siège	5°			25°			
Angle entre le jambe de repose-pied et le siège	105°						
Angle entre le jambe de repose-pied et la palette	80°						
Distance entre la manchette et le siège	150 mm			210 mm			
Emplacement avant des manchettes	322,5 mm			370 mm			
Diamètre de la main-courante	535 mm						
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	1,27 mm			61,04 mm			
Diamètre de braquage minimum	1500 mm						
Diamètre des roues arrières PU	22"			24"			
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Ne s'applique pas						
Diamètre des roues directrices PU	150 mm			200 mm			
Pression des pneus, roues directrices	Ne s'applique pas						
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C			+ 41 °C			

Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / °.		

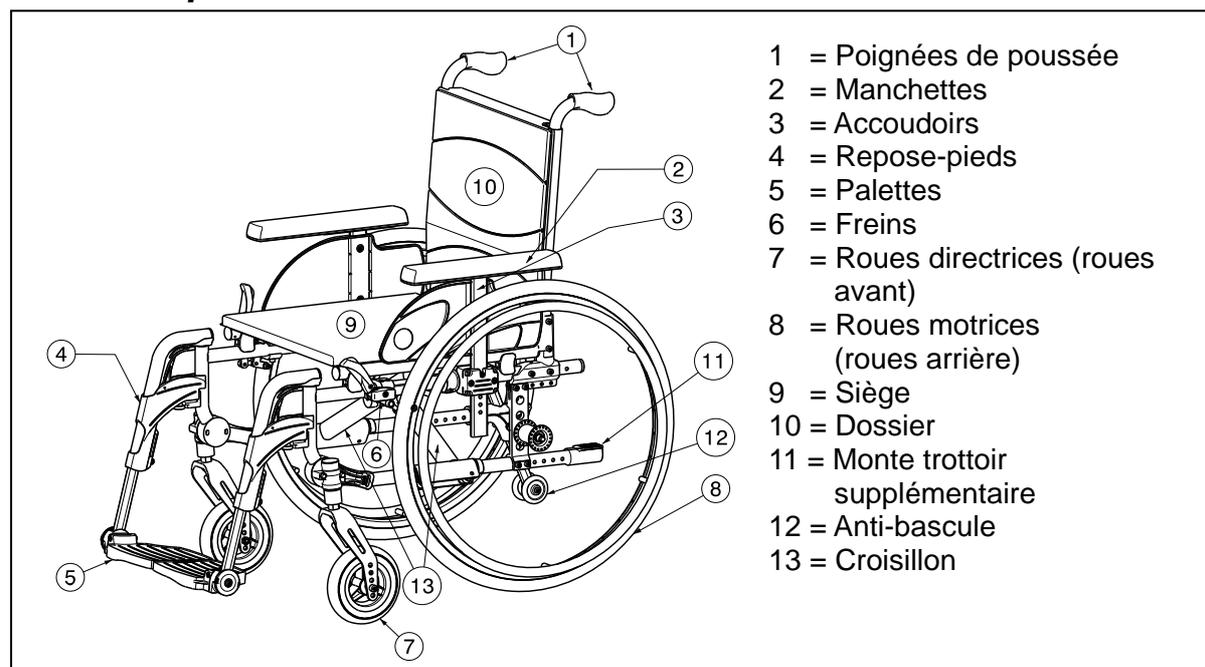
Tableau 1 : Spécifications techniques

Le fauteuil roulant satisfait aux exigences posées dans :

ISO 7176-8: Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16: Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

1.3 Composants

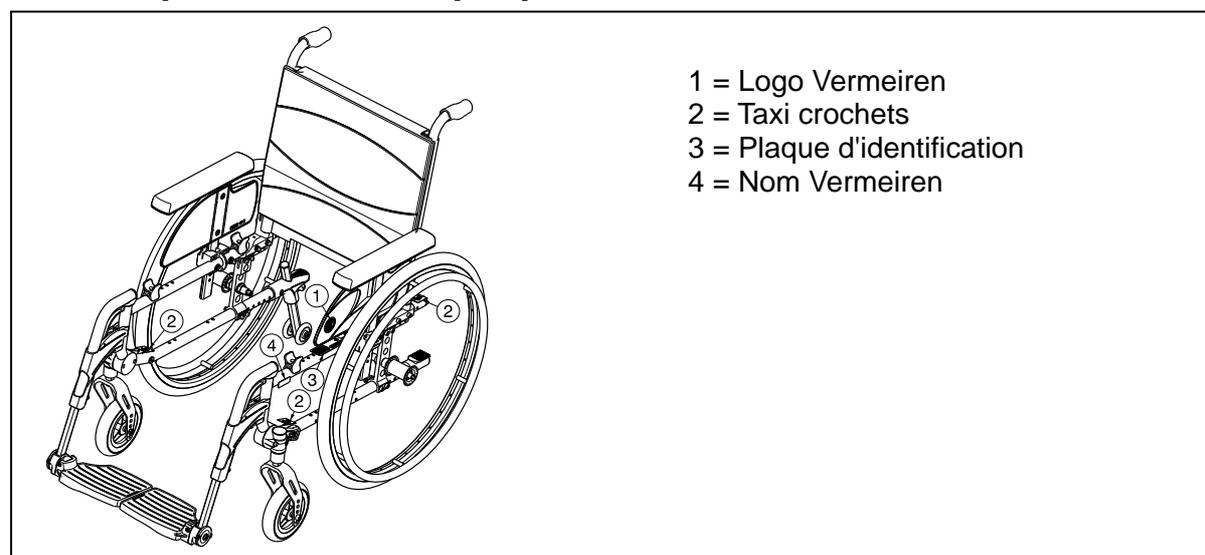


1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le V500 :

- Sangle pelvienne antérieure (B20) à monter sur les tubes du dossier (voir le manuel correspondant)

1.5 Emplacement de la plaque d'identification



1.6 Explication des symboles

-  Poids maximum
-  Usage intérieur et extérieur
-  Pente sécurisée maximale
-  Conformité CE
-  Désignation type

1.7 Règles de sécurité

- ⚠ Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.
- ⚠ Actionnez les freins de stationnement avant de vous installer ou de quitter votre fauteuil roulant.
- ⚠ Ne montez pas sur les palettes pour vous asseoir ou pour sortir du fauteuil roulant. Il doit être repliés vers le haut ou tous les repose-pieds doivent être tournés vers l'extérieur.
- ⚠ Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil, par exemple sur les parcours en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles. Faites-vous aider par un accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, à côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas trop vous pencher en dehors du fauteuil roulant. Car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas risquer de se coincer les mains ou les bras, ni d'endommager le fauteuil.
- ⚠ Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure, huisserie) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par une collision ou une surcharge ou toute autre utilisation inappropriée.
- ⚠ Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, comme des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
- ⚠ Lors de tout déplacement sur la voie publique, vous êtes soumis au code de la route.
- ⚠ Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool. Cette règle s'applique également à une utilisation à l'intérieur.
- ⚠ Lors de déplacements à l'extérieur, adaptez votre conduite aux conditions climatiques et du trafic.
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants et veillez à ce que les réflecteurs placés sur le côté et à l'arrière du fauteuil roulant soient bien visibles.
- ⚠ Veillez à ne pas dépasser la charge utile maximale (130 kg).

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

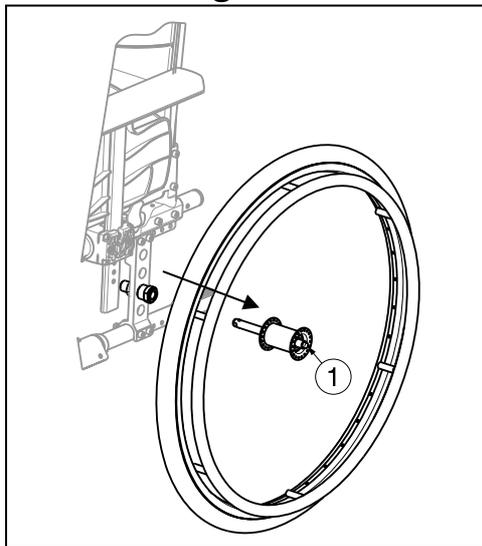
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les repose-pieds ni par les accoudoirs.

2.2 Montage des roues arrière



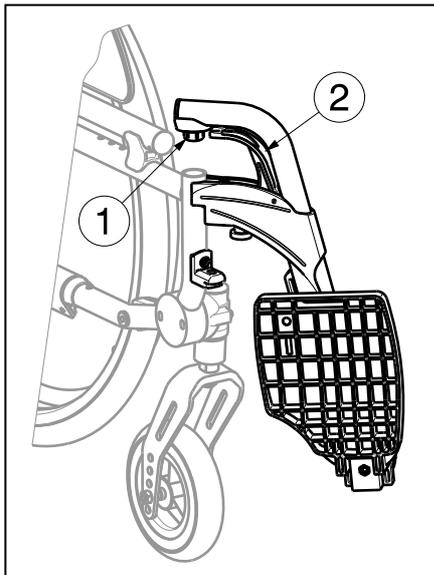
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que la roue est bloquée.

2.3 Dépliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de coincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces amovibles du fauteuil roulant.

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.

2.4 Placer ou enlever les repose-pieds



L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

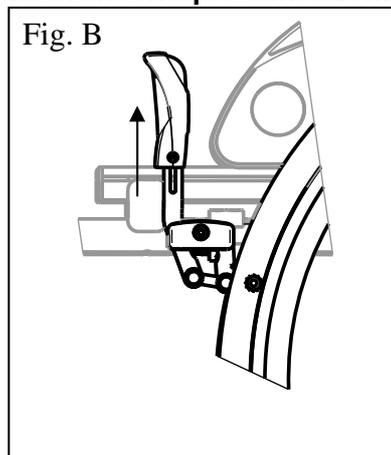
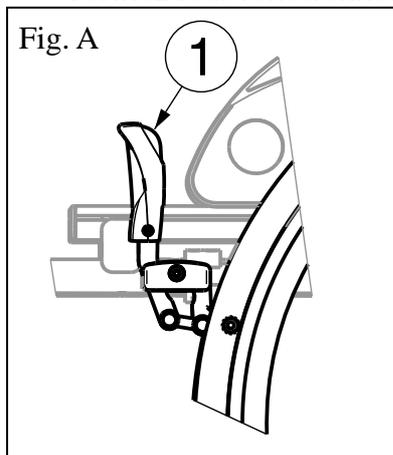
1. Mettez les repose-pieds latéralement vers l'extérieur du cadre et montez les repose-pieds avec l'embout ① dans le cadre.
2. Tournez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Tournez la palette vers le bas.

Vous devez procéder de la manière suivante pour enlever les repose-pieds :

1. Tirez sur le levier ②.
2. Basculez le repose-pied vers l'extérieur du fauteuil roulant jusqu'à ce qu'il ne soit plus fixé au système de guidage.
3. Tirez le repose-pied hors du logement de tube ①.

2.5 Utilisation des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil roulant lors de déplacements – Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le fonctionnement du freins à mains ont influencé par l'usure et les salissures des pneus (eau, huile, boue...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.



Afin de réduire la force de freinage il est possible de d'étendre le levier de frein (Fig B).

Pour actionner les freins (Fig A):

1. Tirez les leviers des freins ① vers l'avant jusqu'à ce que vous ressentiez un clic clair.

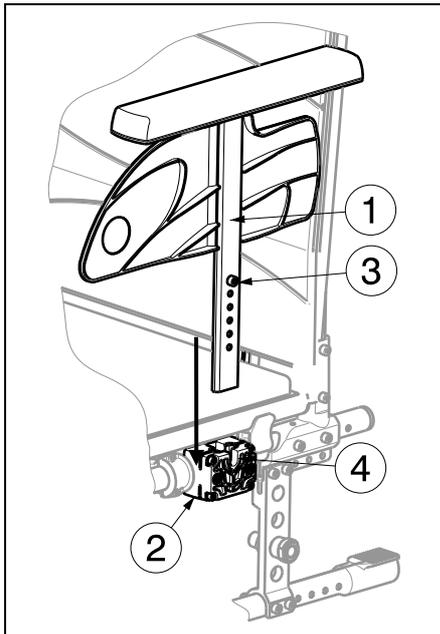
- ⚠ **ATTENTION** : risque de mouvements non souhaités. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne désactivez jamais les deux freins en même temps.

Pour relâcher les freins :

1. Désactivez d'abord un frein en tirant le levier ① vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Désactivez l'autre frein en tirant le levier ① vers l'arrière.

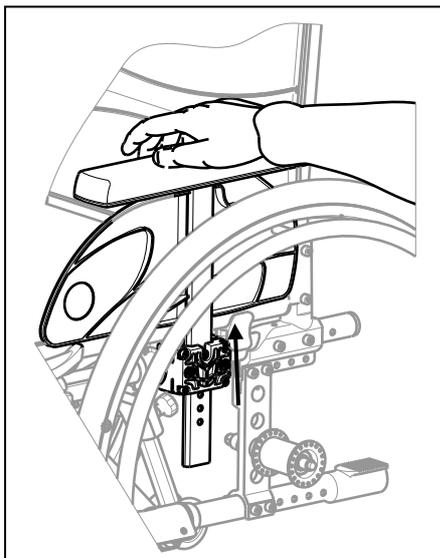
2.6 Montage ou retrait des accoudoirs

Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être monté par les instructions suivant.



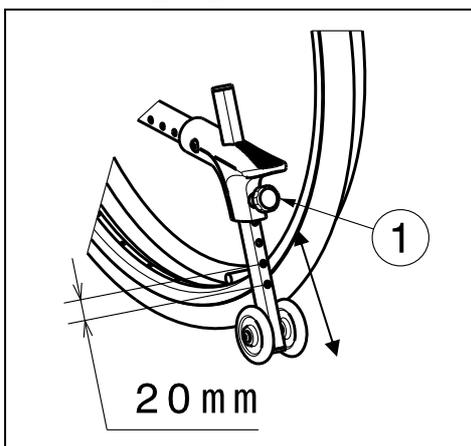
1. Montez l'accoudoir ① dans la fixation pour accoudoir ② jusqu'à ce que la vis ③ se loge dans son emplacement ④.
2. Vérifiez que l'accoudoir ① est fixé fermement.

Pour retirer l'accoudoir:



1. Saisissez la manchette et sans forcer, retirez l'accoudoir de sa fixation.

2.7 Réglage de l'anti-bascule (monté uniquement sur le droite)

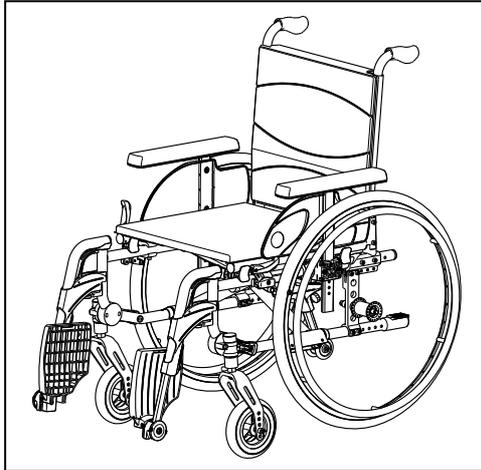


Réglez la hauteur de l'anti-bascule en 7 positions de la manière suivante (portée 120 mm: plages de 20 mm) :

1. Détachez un peu le bouton croisillon ① .
2. Déplacez le tube de l'anti-bascule jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Serrez le bouton croisillon ① manuellement.
4. Vérifiez que l'anti-bascule soit fermement fixé.

2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les palettes.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, enlevez l'accoudoir de ce côté (voir § 2.6) et incliner le levier de frein vers le bas.
5. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

2.9 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.6.1).

2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement – Évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de pincement - Soyez prudent lorsque vous franchissez des passages étroits (portes, par exemple).
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous conduisez dans des environnements très chauds ou très froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) pendant une longue période. Toucher des surfaces qui peuvent absorber les températures ambiantes peut causer des brûlures.

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

2.11 Déplacements en pente

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles maximum de la pente (vers le haut et vers le bas) figurent au tableau 1.
3. Demandez à un accompagnateur de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

2.12.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.
1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
 2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrières face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

2.12.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

2.12.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

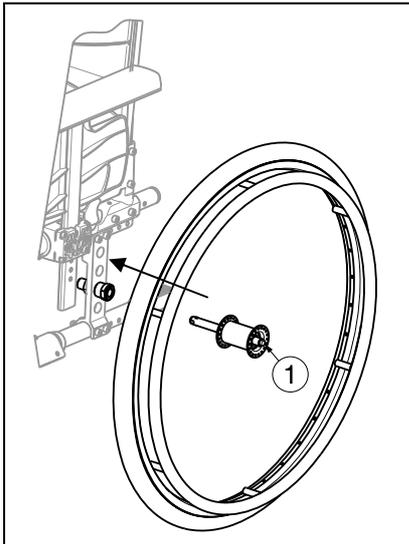
2.13 *Pliage du fauteuil roulant*

⚠ ATTENTION : risque de coincement - N'insérez pas les doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

1. Pliez les palettes vers le haut ou démontez les repose-pieds (voir § 2.4).
2. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

2.14 *Retrait des roues arrière*

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu de roue.
4. Tirez la roue hors du châssis.

2.15 *Transport en voiture*

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour fixer le fauteuil roulant et le passager.

1. Retirez les repose-pieds, les accoudoirs et les accessoires.
2. Stockez les repose-pieds, les accoudoirs et les accessoires en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues arrière.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

2.16 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule motorisé

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le fauteuil roulant a passé le crash test ISO 7176-19: 2008, et donc a été conçu et testé uniquement pour une utilisation en tant que passager du véhicule.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : La ceinture pelvienne seule n'est pas adaptée pour être utilisée comme ceinture de sécurité pour tout autre passager.

Le fauteuil est testé avec 4 points d'attache et une ceinture 3 points.

Dès que possible, utilisez le siège du véhicule et emportez votre fauteuil dans le coffre.

Etapas pour fixer le fauteuil dans un véhicule:

1. Vérifiez que le véhicule est équipé d'un système d'accroches pour fauteuils roulant, ISO 10542.
2. Vérifiez que les systèmes d'accroche sont en bon état de fonctionnement (Ne pas utiliser si les points d'accroches sont endommagés).
3. Si le fauteuil a une assise ou un dossier réglable, faites en sorte que l'utilisateur soit le plus droit possible dans son fauteuil. Si l'état de santé de l'utilisateur empêche ceci, une évaluation des risques est nécessaire pour évaluer la sécurité de l'utilisateur pendant le transport.
4. Retirez du fauteuil les accessoires tels que tablette, équipement respiratoire et sécurisez les pour le transport.
5. Dans la voiture, positionnez le fauteuil roulant face à la route et centré entre les points d'accroche.
6. Assurez vous qu'il n'y ait aucune partie ou objet du véhicule autour de l'utilisateur qui pourraient le blesser. Ces parties à sécuriser correspondent aux zones grises sur le schéma.

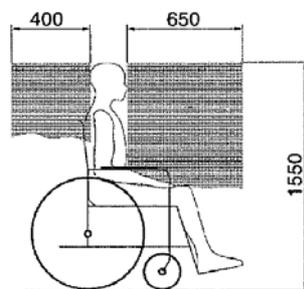


figure 1

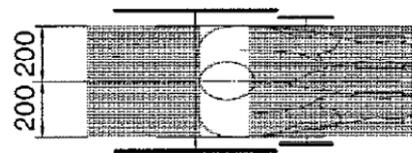


figure 2

7. Fixez les sangles avant de sécurité comme indiqué par le fabricant (figure 3).
Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole (figure 4).
8. Reculez le fauteuil de façon à ce que les sangles avant soient tendues.
9. Actionnez les freins du fauteuil roulant.
10. Fixez les sangles arrière de sécurité comme indiqué par le fabricant (figure 3).
11. Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole (figure 4).

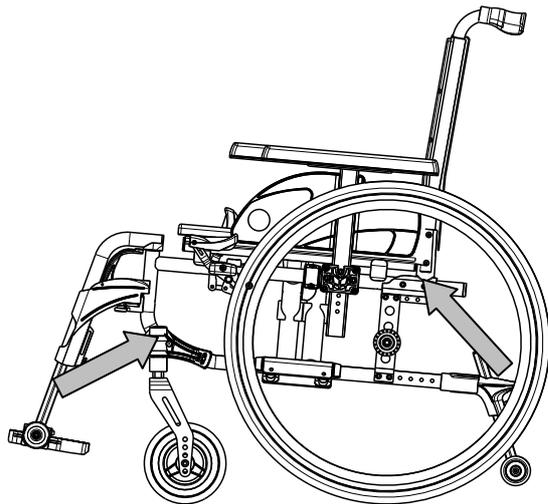


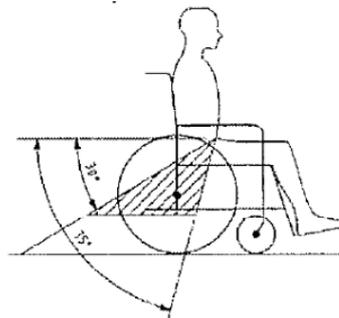
figure 3



figure 4

Étapes pour sécuriser l'utilisateur du fauteuil roulant.

1. Retirez les deux accoudoirs.
2. Si le fauteuil a une ceinture de sécurité, bouclez la.
3. Attachez l'utilisateur du fauteuil comme indiqué par le fabricant des sangles de sécurité.
4. Portez la ceinture de sécurité du bassin de façon à ce qu'elle soit positionnée comme sur le dessin ci-dessous, dans une zone de 30 à 75° par rapport à l'horizontal.



5. Pour le confort du patient, préférez le plus grand angle de la zone hachurée (préférez l'angle de 75° à l'angle des 30°).
6. Ajustez la ceinture de sécurité comme indiqué par le fabricant pour que celle-ci soit tendue tout en gardant le confort de l'utilisateur.
7. Assurez vous que les ceintures soient correctement fixées sans être pliées ou torsadées.
8. Vous pouvez installer à nouveau les accoudoirs si cela est nécessaire. Assurez vous que les ceintures ne sont pas coincées pas certaines parties du fauteuil comme les accoudoirs, les roues, etc.



La ceinture pelvienne doit avoir un contact parfait avec le devant du corps de l'utilisateur.



3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Le Vermeiren V500 a été conçu pour un réglage avec un minimum de pièces de rechange. Il n'est pas nécessaire de stocker des pièces de rechange.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 10 à 22
- Jeu de clés Allen de 4 à 6

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren V500 est livré de la manière suivante :

- 1 châssis avec accoudoirs, roues avant et arrière (fourniture standard hauteur du siège : 500 mm, angle du siège : 5°)
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires

3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

Le Vermeiren V500 est réglable sur 4 hauteurs de siège et 5 angles de sièges (0° 2,5°-5°-7,5°-10°) en modifiant la position des roues. Pour chaque hauteur et angle, il y a un autre réglage des roues avant et des roues arrière.

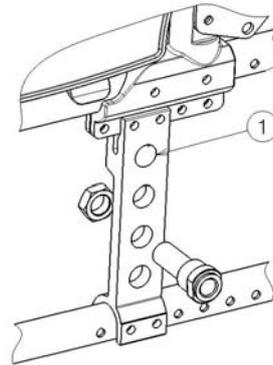
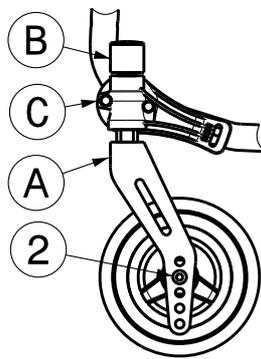
Le récapitulatif des différentes hauteurs de siège pour un angle de siège standard de 5° est présenté dans le tableau ci-dessous.

Hauteur d'assise	Roues arrières		Roues avant	
	Trous	Trous	∅	Douille [®] par rapport au logement de l'arbre du galet pivotant [©]
440 mm	①	②	150 mm	Au-dessus
470 mm	②	②	150 mm	Dessous
500 mm (Standard)	③	④	150 mm	Dessous
530 mm	④	⑤	200 mm	Dessous

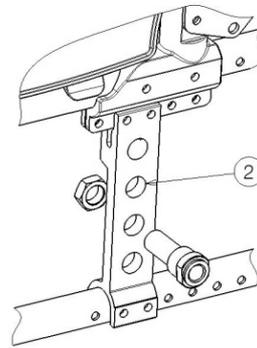
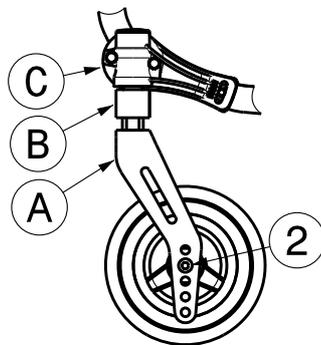
Tableau 2 : Hauteurs de siège avec angle de siège de 5°

Roues avant

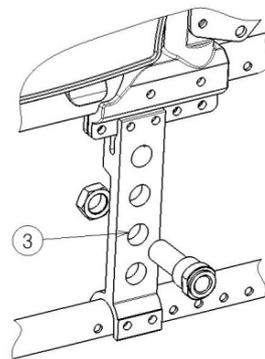
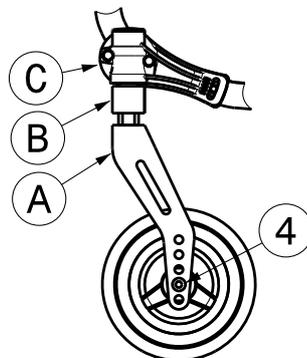
Plaque d'essieu des roues arrière



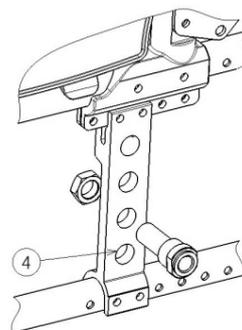
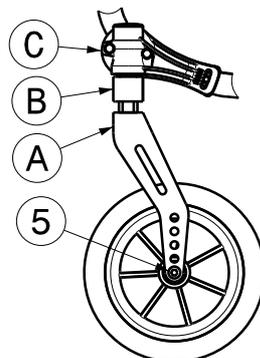
Hauteur du siège 440 mm



Hauteur du siège 470 mm



Hauteur du siège 500 mm (standard)



Hauteur du siège 530 mm

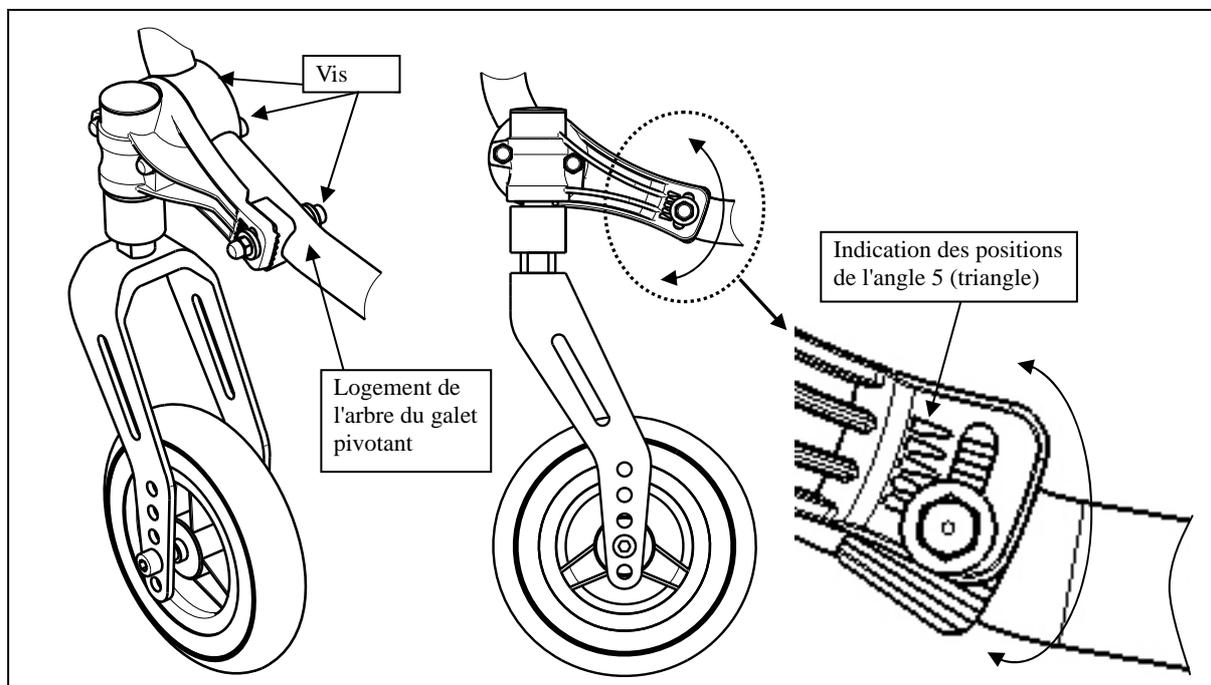
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la hauteur du siège :

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.14).
2. Vissez les douilles de l'essieu arrière depuis la plaque d'essieu.
3. Assemblez les douilles de l'essieu dans le trou approprié de la plaque d'essieu, voir le tableau 2 et la figure précédente.
4. Vérifiez la fixation des douilles de l'essieu.
5. Vissez légèrement les axes rotatifs \textcircled{A} des roues avant.
6. Placez les roues avant dans le trou approprié de la fourche avant (tableau 2).
7. Placez les douilles comme indiqué dans le tableau 2.
8. Installez les axes rotatifs \textcircled{A} des roues avant et serrez-les. Contrôlez la tension de l'axe rotatif \textcircled{A} qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
9. Placez les roues arrière.
10. Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol. Contrôlez cela.
11. Réglez les freins d'après § 3.5.

Pour les autres combinaisons d'angle et de hauteur de siège, vous pouvez utiliser la procédure ci-dessus pour régler correctement la fourche avant et la plaque d'essieu. Si vous ne trouvez pas la bonne combinaison, vous pouvez à tout moment contacter la société Vermeiren.

Contrôlez que les axes rotatifs sont perpendiculaires au sol. Si nécessaire, utilisez la procédure ci-dessous pour régler le logement de l'arbre du galet pivotant :

1. Desserrez les trois boulons à l'aide d'une clé Allen de 5.
2. Réglez le logement de l'arbre du galet pivotant à l'angle souhaité.
3. Resserrez les 3 boulons.

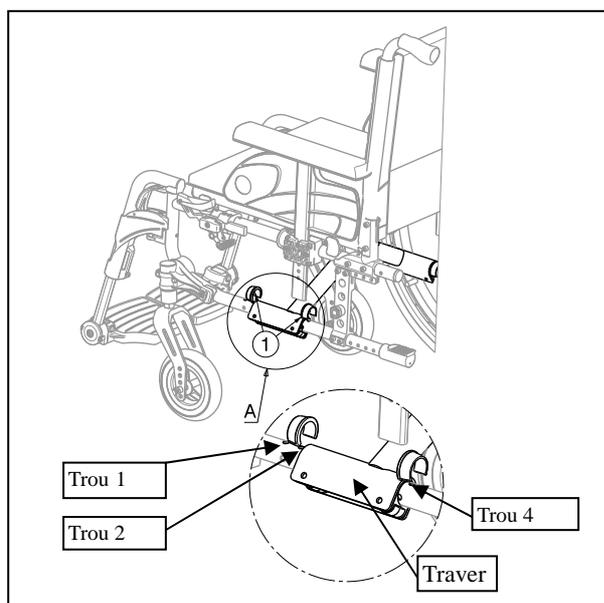


3.4 Réglage de la profondeur d'assise

Le Vermeiren V500 peut être réglé sur 4 profondeurs d'assise en modifiant la traverse et la liaison avec le dossier ①.

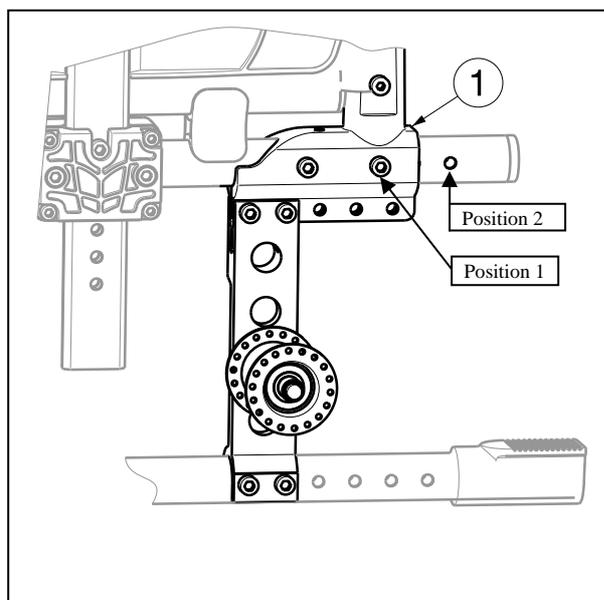
Profondeur d'assise	Traverse	Liaison avec le dossier ①
460 mm	Trou 1 et 3	Position 1
440 mm (Standard)	Trou 2 et 4	Position 1
500 mm	Trou 1 et 3	Position 2
480 mm	Trou 2 et 4	Position 2

Tableau 3 : Profondeur d'assise



Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la profondeur du siège à l'aide de la fixation de la traverse :

1. Retirez les deux clips ①.
2. Déplacez la traverse dans la position souhaitée (voir tableau 3).
3. Remplacez les deux clips ①.



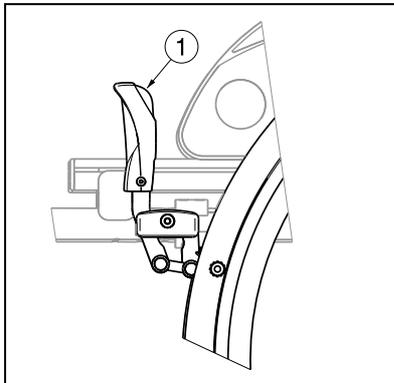
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la profondeur du siège à l'aide de la fixation du dossier ① :

1. Retirez les boulons.
2. Déplacez la liaison avec le dossier ① dans la position souhaitée (voir le tableau 3).
3. Resserrez les boulons.
4. Contrôlez la hauteur et l'angle du siège.

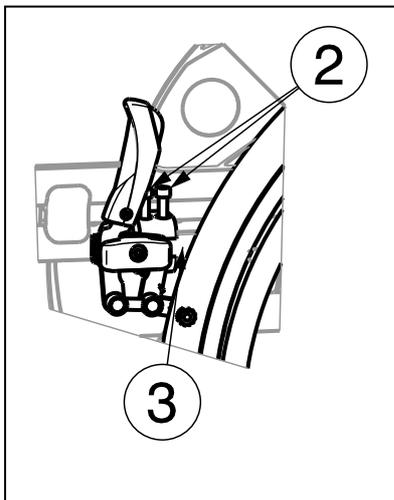
3.5 Réglages des freins

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de lésion - Faites régler les freins par un commerçant spécialisé et agréé.

Vous devez régler les freins de la manière suivante :



1. Montez les roues comme cela est décrit au § 2.2.
2. Détachez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.

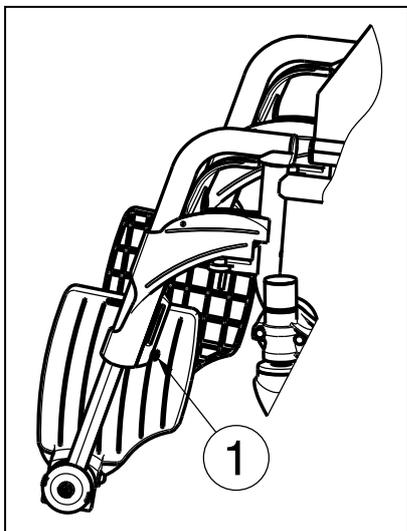


3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage ③ glisse sur le guide.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Resserrez les boulons ② .
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

3.6 Réglage des repose-pieds

3.6.1 Longueur des repose-pieds

⚠ ATTENTION : Risque de dommage, évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimale de 50 mm au-dessus du sol.



Réglez la longueur des repose-pieds de la manière suivante :

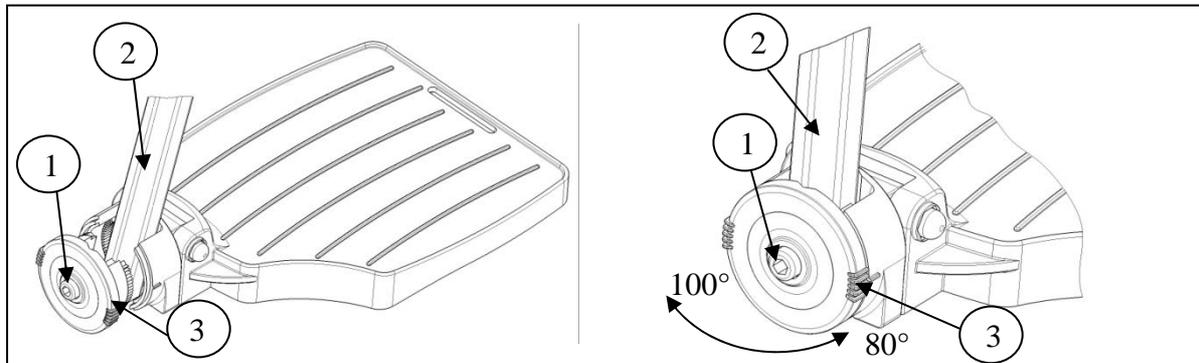
1. Retirez la vis ① (à l'arrière des repose-pieds).
2. Réglez la longueur du repose-pied pour une assise confortable.
3. Serrez la vis ① correctement.

3.6.2 Réglages des palettes

Les palettes peuvent être utilisées sur 2 positions. En standard, elles sont réglées avec la palette en position arrière.

Les palettes peuvent être déplacées vers l'avant en intervertissant les palettes de droite et de gauche.

3.6.3 Réglage de l'angle des palettes

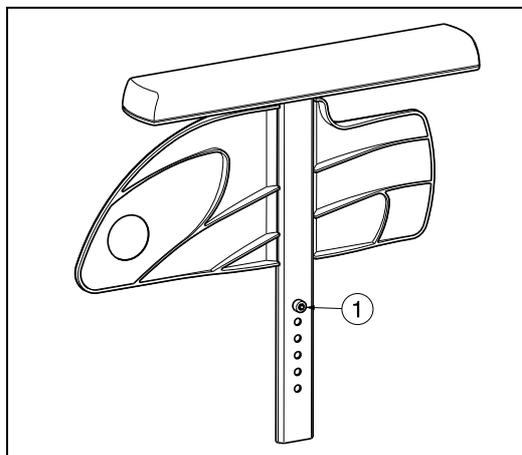


Pour régler l'angle des palettes, vous devez procéder de la manière suivante :

1. Desserrez le boulon ①.
2. Réglez le tube ② à l'angle souhaité. L'indication d'angle (80°-85°-90°-95°-100°) correspond aux petits traits ③.
3. Resserrez le boulon ①.

3.7 Réglage de l'accoudoir

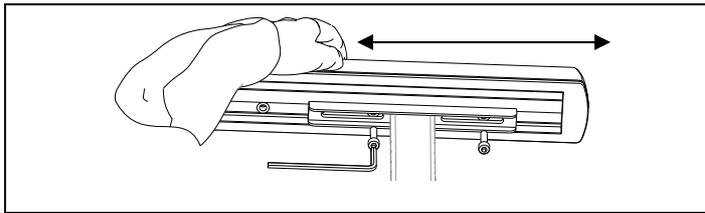
L'accoudoir du fauteuil roulant peut être réglé en hauteur et en profondeur.



La hauteur de l'accoudoir peut être réglée sur 6 positions (par palier de 15 mm):

1. Enlevez l'accoudoir du logement de l'accoudoir.
2. Retirez le boulon ①.
3. Insérez le boulon dans le trou désiré, pour régler la hauteur de l'accoudoir.
4. Resserrez le boulon ①.

3.8 Réglage de la profondeur de l'accoudoir

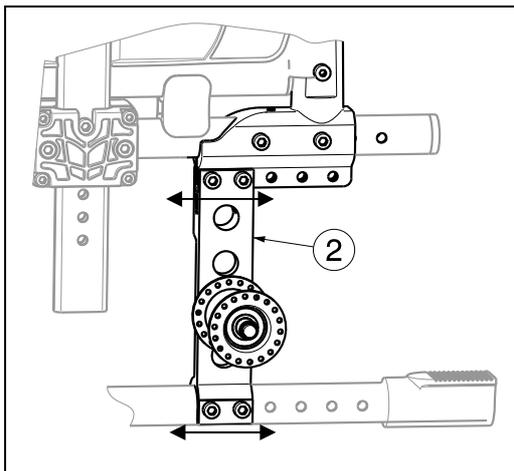


Réglez la profondeur de la manchette de la manière suivante (plage de 120 mm: progressivement):

1. Retirez ou desserrez les deux vis en-dessous de la manchette.
2. Déplacez la manchette vers l'avant ou l'arrière selon la profondeur désirée (42,5 mm) ou montez la manchette dans les autres trous (2 positions possibles étapes de 15 mm).
3. Revissez de nouveau les deux vis.

3.9 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité

La stabilité et la manoeuvrabilité peuvent ② être réglées en déplaçant la plaque d'essieu des roues arrière



Réglez la stabilité et la manoeuvrabilité d'après les mesures suivantes :

1. Desserrez les boulons de la plaque d'essieu.
2. Déplacez la plaque d'essieu ② dans la position souhaitée.
3. Resserrez les boulons.

4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants électrique se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.be, www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio, usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

- Esta garantía no es válida en caso de:
- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
 - Daños durante el transporte.
 - Involucración en un accidente.
 - Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
 - Desgaste normal de la silla de ruedas.
 - Que no se entregue la tarjeta de garantía

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

- Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:
- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
 - endommagement pendant le transport,
 - accident ou chute,
 - démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
 - usure normale du fauteuil,
 - non retour du coupon de garantie.

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

- This warranty is not valid in case of:
- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
 - damage during transport,
 - involvement in an accident,
 - a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
 - normal wear of the wheelchair,
 - non-return of the warranty card

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr, www.vermeiren.be.

Belgique

N.V. Vermeiren N.V.
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.
Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Vermeiren Italia
Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o
ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.
Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH
Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

Vermeiren Austria GmbH
Schärdinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.
Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.
Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Fabricant

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be